

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

9
2026

- P1** ● Será realizada uma reunião de apresentação da Escola de Ensino Ginásial de Komaki da Província de Aichi (curso noturno)
● A regra de velocidade dos veículos será reduzida para 30 Km/h a partir do dia 01/09
- P2** ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
- P3** ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos (Exames de câncer e outros)
- P4** ● O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/09(quarta)

- P4** ● Sobre o serviço de consultas do status de residência/ Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P5** ● Você conhece as regras para o descarte do lixo?
● Vamos tomar cuidado com os problemas que envolvem os consumidores!
- P6** ● Aviso sobre o Curso de Língua Espanhola (Elementar) (KIA)
● Curso Básico de Inglês de "Outono" (KIA)
● Que tal estudar no "Nihongo Hiroba Komaki"?

Será realizada uma reunião de apresentação da Escola de Ensino Ginásial de Komaki da Província de Aichi (curso noturno)

No mês de Abril de 2026, foi aberta a Escola de Ensino Ginásial de Komaki da Província de Aichi (curso noturno) nas dependências da Escola de Ensino Secundário de Komaki. Iremos realizar uma reunião de apresentação para os alunos e familiares com interesse em fazer a matrícula na Escola de Ensino Ginásial de Komaki. As pessoas envolvidas e os apoiadores também poderão participar.

Data e horário Dia 18/09 (sexta), a partir das 18h00. (Recepção a partir das 17h30)

Local Escola de Ensino Ginásial de Komaki
(na Escola de Ensino Secundário de Komaki)

Conteúdo Apresentação geral da escola, assistir a uma aula e consultas individuais (somente aos interessados). Favor fazer a inscrição para participar da reunião de apresentação até o dia 11/09(sexta), através do código 2D à direita.

Inscrições para participantes pelo código 2D.



As informações estão disponíveis em vários idiomas (<https://komaki-njh.aichi-c.ed.jp/cms/>) no site da Escola de Ensino Ginásial de Komaki da Província de Aichi.



Contato Escola de Ensino Ginásial de Komaki da Província de Aichi (na Escola de Ensino Secundário de Komaki) TEL.0568-77-1231 (Ramal 4)

A regra de velocidade dos veículos será reduzida para 30 Km/h a partir do dia 01/09

Estradas enquadradas na nova regra: estradas utilizadas diariamente pela população local.

Será reduzida para 30 Km/h a partir do dia 01/09

Por favor

Se houver uma placa de limite de velocidade na estrada, pedimos para que respeitem esse limite. Também, pedimos para que dirijam devagar e com segurança em dias de chuva e em locais com grande circulação de pessoas.

Estradas onde é permitido continuar trafegando a 60 km/h, como antes.

- Estradas com linha central ou com faixas de circulação para veículos
- Vias com os sentidos separados por barreiras, como canteiros centrais ou muretas.
- Rodovias expressas
- Vias exclusivas para automóveis

Acesse aqui para mais detalhes



Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1137

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	01/Set(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 21 a 30/04/2026
	08/Set(Ter)			Nascidos entre 01 a 10/05/2026
	15/Set(Ter)			Nascidos entre 11 a 20/05/2026
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	04/Set(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/03/2025
	11/Set(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/03/2025
	18/Set(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/03/2025
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	03/Set(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/06/2024
	17/Set(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/06/2024
Exame médico para crianças de 3 anos	02/Set(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/09/2023
	09/Set(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/09/2023
	16/Set(Qua)			Nascidos entre 21 a 30/09/2023
Exame médico para crianças de 5 anos	03/Set(Qui)	Centro de Saúde	13h00 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/09/2021
	10/Set(Qui)			Nascidos entre 11 a 20/09/2021
	24/Set(Qui)			Nascidos entre 21 a 30/09/2021

※Enviamos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Favor não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	02/Set(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	18/Set(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso sobre Prevenção Contra a Cárie “Niko-Niko”	28/Set(Seg)	Centro de Saúde	10h00 às 11h30	● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ● Conteúdo/ Consulta e palestra sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, escova dental e toalha de banho. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Formulário de agendamento 			● Conteúdo/ Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ● Trazer/ A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card, My Number Card e a caderneta do banco da gestante para a ajuda financeira. ● Inscrições/ Favor agendar através do código 2D.
Consulta sobre amamentação	Formulário de agendamento 			● Conteúdo/ Consulta sobre a criação do bebê, tal como a amamentação e outros assuntos. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Favor efetuar a reserva através do código 2D.
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar através do código 2D a notificação para bebês de baixo peso, nascidos com peso inferior a 2500g. ● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center			
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente. ● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki.			

Para mais informações, favor entrar em contato com os números descritos à direita.

Contato

Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX. 0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)
 Tel.: 0568-71-8611 FAX. 0568-71-8612

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

▼ Exames de câncer e outros

	Tipo	Data	Local	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	09/Dez(Qua), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Acima de 30 anos ● Taxa/ 500 ienes
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	21/Dez(Seg), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Pessoas com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1000 ienes
	Exame de câncer de mama (mamografia)	21/Dez(Seg)	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Pessoas com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1000 ienes
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	09/Dez(Qua), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ 30 a 39 anos ● Taxa/ 1000 ienes
Exame individual (instituições de saúde)	Exame individual de câncer do colo do útero (exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames: Até 31/03/2027(quarta)	Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes. ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (mamografia)		Komaki Daiichi Byōin/ Miwa Ladies Clinic	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1500 ienes ● Inscrições: Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Komaki Daiichi Byōin (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603). Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame de câncer de estômago Exame de câncer do intestino grosso Exame de câncer de pulmão Exame de câncer de próstata exame de detecção do vírus da hepatite	● Período dos exames: Até 14/02/2027 (domingo)	Instituições de Saúde indicadas pelo município	● Favor agendar diretamente em uma das Instituições de Saúde indicadas pelo município. 

[Exame de câncer do colo do útero/ Exame de câncer de mama (mamografia)] Os exames são realizados 1 vez a cada 2 anos.

★ Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano ímpar.
	③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano par.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2025.

※ Inscrições para os exames coletivos: A partir do dia 01/09(terça) pelo formulário de inscrição.

※ É cobrado 500 ienes para pessoas acima de 70 anos.

※ Destinado aos moradores registrados no município de Komaki.



◀ [Exames coletivos]
Formulário de inscrição
para os exames de
câncer e outros.



◀ Detalhes dos
exames de
câncer e outros.

▼ Exame médico completo do Município de Komaki

Exame médico completo do Município de Komaki	● Período dos exames: Até o dia 14/02/2027 (domingo)	Instituições médicas que realizam os exames no município	● Conteúdo: Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, análise de urina, exame de sangue, exame de câncer (do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax). ● Público-alvo: Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ● Taxa: 4800 ienes para os inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1800 ienes), 6100 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3100 ienes). ※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ● Inscrições: Instituições médicas que realizam os exames neste município.
--	--	--	--

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/09(quarta)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (4ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (3ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (2ª Parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone "PayB", "PayPay".

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento (quitar) pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.



Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação. Passando da data determinada, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura aos domingos (Exceto no final e início do ano)

① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data: ▶ 27/09(domingo), das 09h00 às 12h00.

② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.

Data: ▶ 13/09(domingo) e 27/09(domingo), das 09h00 às 16h00.

③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

*Aviso sobre os atestados..... O atestado de pagamento de impostos é emitido na Divisão de Arrecadação (2º andar ⑥). O comprovante de renda/declaração fiscal é emitido na Divisão de Tributação (2º andar ④).

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Sobre o serviço de consultas do status de residência

Será possível fazer consultas

sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan).

Consultas dos meses de
Setembro e Outubro

Data e horário 02/09(quarta) e 07/10(quarta), a partir das 13h00, das 14h00 e 15h00.

Horário das consultas 45 minutos por dupla

Taxa Gratuita

Local Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural). (Atendemos também consultas por telefone e pelo Teams em sua casa.)

Idiomas Japonês de fácil compreensão, espanhol, inglês, português e vietnamita (com intérprete). Atendemos consultas em outros idiomas por videochamada.

Inscrições É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural com até 2 dias de antecedência.

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

2º andar da Sede da Prefeitura de Komaki, no Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, das 09h00 às 16h00.

Português, espanhol, inglês e vietnamita.

De segunda à sexta.

Além da presença de funcionários que atendem em português na Divisão de Seguro e Assistência Médica (das 09h00 às 16h00), em português e espanhol na Divisão de Educação Infantil e Creches (das 09h00 às 16h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social (das 09h00 às 16h00) e no Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (das 09h30 às 17h30, tel.:0568-71-8611). Na Divisão da Política de Assistência Infantil (09h00 às 16h00) um intérprete de português e espanhol estará atendendo durante 4 dias da semana entre segunda a sexta-feira.

※Também atendemos consultas em japonês.※Atendemos também em outros idiomas por videochamada e outros meios.

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Ligação direta para o intérprete)

Você conhece as regras para o descarte do lixo?

Regra 1 Respeitar a modo de separação e descarte



Regra 2 Respeitar o dia da coleta

O lixo deve ser descartado dentro do saco indicado na data determinada.



Regra 3 Levar o lixo até às 08h30 da manhã.

Respeitar sempre o horário.



Aplicativo de Separação do Lixo "Sanaru"



Para iOS



Para Android



Vamos verificar pelo o aplicativo os dias de coleta e o modo de separação!

Perigo!

Como descartar os carregadores portáteis

Os produtos que utilizam as baterias de íon de lítio (recarregáveis) representam um grande perigo ao serem descartadas de forma errada, sendo que devemos sempre respeitar o seu modo correto de descarte.



Carregador portátil Ventilador de mão

Coloque em um saco transparente e descarte como resíduo perigoso inflamável.



Verifique pelo vídeo o modo correto de descarte!

É possível escolher outros idiomas que não seja o japonês ao pressionar "Legendas".

Contato Divisão de Promoção da Neutralidade de Carbono TEL.0568-76-1181

Vamos tomar cuidado com os problemas que envolvem os consumidores!



Tome cuidado com estes tipos de vendas

Método de venda de serviço de vistoria residencial

Venda por correspondência

O vendedor diz que fará uma vistoria gratuita do telhado e após a vistoria ele recomenda reparos que não são necessários.

O contrato deve ser assinado com cautela.

Quando você faz a compra pela internet ou por outro meio, há ocasiões em que o requisito para a compra está como remessa regular.

Procure solicitar o produto somente após verificar os seus termos e condições.



Precauções a serem tomadas ao solicitar/pagar o produto

- ▶ Ao solicitar um produto, verifique sem falta o conteúdo do contrato e os termos de serviço.
- ▶ O pagamento em parcelas (crédito rotativo e outros) com o cartão de crédito acumula juros sendo necessário utilizá-lo de forma planejada.
- ▶ Os dados pessoais não devem ser informados para qualquer pessoa. Vamos procurar tomar o devido cuidado no uso dos documentos de identificação para que não seja feito o seu mau uso.



No caso de algum problema

Central de Defesa do Consumidor de Komaki TEL.0568-76-1119
De segunda a sexta, das 09h30 às 12h00 e das 13h00 às 16h00.

Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1120

Hot-line de atendimento ao consumidor, do Ministério de Defesa ao Consumidor 188. Mascote oficial, Iyayan.



Aviso sobre o Curso de Língua Espanhola (Elementar)

Depois de aprender o “¡Hola!”, que tal se divertir ainda mais nas conversas? Esse é um curso básico para um aprendizado divertido, com foco na compreensão oral e na conversação.

Data e horário	Do dia 03/10(sábado) ao dia 19/12(sábado), das 10h00 às 12h00. Total de 10 aulas. Data alternativa: 26/12(sábado). ※Não haverá aula nos dias 24/10 e 14/11.
Local	Centro Comunitário Municipal 4º andar, no Chess Room.
Professora	Prof.^a: Michelle Kuwagaki
Público-alvo	Pessoas acima de 18 anos, que residem em Komaki, que trabalham em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócias da KIA.
Vagas	16 pessoas (Por ordem de inscrição.) ※Será cancelado caso o número de inscritos seja menor do que 6 pessoas.
Taxa	5000 ienes para sócios (incluso 2000 ienes para a cota anual da KIA) e 6000 ienes para não sócios (incluso o dinheiro para o material didático).
Inscrições	Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA), do dia 01/09(terça) a 19/09(sábado).



Curso Básico de Inglês de “Outono”

Que tal ter contato com o inglês de forma divertida junto de um professor nativo?

Data e horário	Classe de nível elementar 02/10 a 18/12 (todas as semanas nas sextas-feiras das 10h00 às 12h00) ※Não haverá aula nos dias 23/10 e 13/11. Classe de nível intermediário 06/10 a 15/12 (todas as semanas nas terças-feiras das 14h15 às 16h15) ※Não haverá aula no dia 03/11. (Ambos terão um total de 10 aulas).
Local	Centro Comunitário Municipal 4º andar, no Chess Room.
Público-alvo	Pessoas acima de 18 anos, que residem em Komaki, que trabalham em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócias da KIA.
Vagas	16 pessoas para cada classe, Classe de nível elementar e Classe de nível intermediário. ※Será dada prioridade às pessoas que participam pela primeira vez. ※Será decidido por sorteio caso haja mais de 16 pessoas inscritas. (Com exceção das pessoas que participam pela primeira vez) ※Será cancelado caso o número de inscritos seja menor do que 6 pessoas.
Taxa	6000 ienes para sócios (incluso 2000 ienes para a cota anual da KIA) e 7000 ienes para não sócios.
Período de inscrição	Período entre 01/09(terça) a 19/09(sábado)
Inscrições	Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA).



Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
Contato E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Komaki 2-107, Komaki-shi no 4º andar do Centro Comunitário de Komaki
 ※Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados).

Que tal estudar no “Nihongo Hiroba Komaki”?

Iremos estudar o Kanji e a língua japonesa.

Data	Setembro: Dias 06, 20 e 27. Outubro: Não haverá aula. Novembro: Dias 01, 22 e 29.
Local	Sala de Estudos 4-4 no 4º andar do Centro Comunitário Municipal (Komaki 2-107, Komaki-shi)
Horário	13h00 às 15h00
Público-alvo	Estrangeiros que queiram estudar o Kanji e a língua japonesa.
Taxa	Gratuita
Inscrições	Não é necessário fazer a inscrição. Favor comparecer no local da aula. É possível participar da aula uma só vez

Contato Nihongo Hiroba Komaki (Tanaka, 090-9898-4598)

Edição
&
publicação

Seção de Convivência Multicultural, Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, Departamento Relacionado ao Cotidiano dos Cidadãos, Prefeitura do Município de Komaki
 Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1
 Tel.: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

[Komaki Jornal Informativo](#) [Procurar](#)

